EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2021 03 02
COM(2021) 96 final

2021/0046 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo, siekiant įvesti trečiųjų šalių piliečių tikrinimą prie išorės sienų, iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/816, kuriuo Europos nuosprendžių registrų informacinei sistemai papildyti sukuriama centralizuota valstybių narių, turinčių informacijos apie priimtus trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės apkaltinamuosius nuosprendžius, nustatymo sistema (ECRIS-TCN), ir Reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 ir (ES) 2019/816

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

2020 m. rugsėjo 23 d. Komisija priėmė Komunikatą dėl naujo migracijos ir prieglobsčio pakto, kuriuo siekiama, *inter alia*, sukurti bendrą ES lygmens prieglobsčio ir migracijos valdymo sistemą ir skatinti valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą. Vienas iš siūlomų teisės aktų, pridedamų prie to komunikato, yra pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817 (toliau – siūlomas Tikrinimo reglamentas[1]).

Siūlomu Tikrinimo reglamentu sprendžiamos mišrių migrantų srautų valdymo problemos, įvedant tikrinimą prieš atvykimą prie išorės sienų: tai bus svarbus etapas, padėsiantis panaikinti atotrūkį tarp išorės sienų kontrolės ir prieglobsčio bei grąžinimo procedūrų. Tikrinimo prieš atvykimą tikslas – užtikrinti, kad būtų greitai nustatoma išorės sieną be leidimo kertančių trečiųjų šalių piliečių tapatybė, taip pat bet kokia rizika sveikatai ir saugumui ir kad atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams būtų skubiai pradedama taikyti tinkama procedūra (prieglobsčio procedūra arba procedūros, atitinkančios Direktyvą (ES) 2008/115/EB (Grąžinimo direktyvą))[2]. Siekiant geriau apsaugoti Šengeno erdvę, siūlomu Tikrinimo reglamentu taip pat sukuriama valstybių narių teritorijoje sulaikytų neteisėtų migrantų, kurie atvykę į Šengeno erdvę išvengė sienų kontrolės procedūrų, tikrinimo ES sistema.

Į tikrinimą įtraukiami saugumo patikrinimai turėtų būti bent panašaus lygio kaip patikrinimai, atliekami trečiųjų šalių piliečiams, kurie iš anksto paprašė leidimo atvykti į Sąjungą trumpam laikui, neatsižvelgiant į tai, ar jie privalo turėti vizą ar ne.

Iš to, kas išdėstyta pirmiau, matyti, kad tikrinimo kontekste automatinius patikrinimus saugumo tikslais reikėtų atlikti naudojant tas pačias sistemas kaip ir vizos ar kelionės leidimo prašytojų pagal Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą (ETIAS)[3], Vizų informacinę sistemą (VIS)[4], atvykimo ir išvykimo sistemą (AIS)[5] ir Šengeno informacinę sistemą[6] (SIS) atveju. Asmenis, kuriems taikomas tikrinimas, taip pat reikėtų patikrinti Europos

---

1 COM(2020) 612.

2 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98–107).

3 2018 m. rugsėjo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226 (OL L 236, 2018 9 19, p. 1).

4 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas) (OL L 218, 2008 8 13, p. 60–81).

5 2017 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/2226, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos prieigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos (OL L 327, 2017 12 9, p. 20).

6 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (OL L 381, 2006 12 28, p. 4–23).

nuosprendžių registrų informacinėje sistemoje, skirtoje trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN)[7], ar tai nėra asmenys, dėl kurių priimti apkaltinamieji nuosprendžiai dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų, Europolo duomenyse, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje ir Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų (TDAWN) duomenų bazėje.

Kadangi valdžios institucijos, paskirtos atlikti tikrinimą, turi turėti prieigą prie atvykimo ir išvykimo sistemos (AIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS), Vizų informacinės sistemos (VIS) ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti reglamentus, kuriais sukuriamos šios duomenų bazės, kad būtų numatyta tokia papildoma prieigos teisė. Siūlomu Tikrinimo reglamentu iš dalies keičiami reglamentai, kuriais sukuriamos VIS, AIS ir ETIAS. Visais šiais reglamentais, taip pat visu siūlomu Tikrinimo reglamentu plėtojamos su sienomis susijusios Šengeno *acquis* nuostatos.

Atsižvelgiant į tai, kad Reglamentu (ES) 2019/816, kuriuo sukuriama ECRIS-TCN, nėra plėtojama Šengeno *acquis*, jo pakeitimas negalėjo būti įtrauktas į siūlomą Tikrinimo reglamentą. Todėl, atsižvelgiant į siūlomą Tikrinimo reglamentą, reikia atskirai iš dalies pakeisti Reglamentą 2019/816, kad būtų numatytos prieigos teisės.

Be to, siūlomu Tikrinimo reglamentu nustatoma prievolė patikrinti atitinkamų trečiųjų šalių piliečių biometrinius duomenis naudojantis bendra tapatybės duomenų saugykla (TDS), sukurta reglamentais (ES) 2019/817[8] ir (ES) 2019/818[9]. Tikrinimo kontekste atliekant paiešką bendroje TDS galima iš karto greitai ir patikimai patikrinti AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN užregistruotus tapatybės duomenis, kartu užtikrinant kuo didesnę duomenų apsaugą ir išvengiant nereikalingo duomenų tvarkymo ar dubliavimosi.

Nors dėl skirtingų sąlygų siūlomame Tikrinimo reglamente numatyti Reglamento (ES) 2019/817, taikomo AIS, VIS ir ETIAS, pakeitimai, Reglamento 2019/818, kuris taikomas ECRIS-TCN ir EURODAC, pakeitimas į siūlomą Tikrinimo reglamentą įtrauktas nebuvo.

Todėl, siekiant paskirtosioms institucijoms tikrinimo kontekste suteikti prieigą prie visų bendroje tapatybės duomenų saugykloje saugomų duomenų, taip pat būtina iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) 2019/818.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Pasiūlymu padedama siekti tikslo Sąjungos piliečiams sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę be vidaus sienų, kurioje imamasi tinkamų priemonių siekiant užkirsti kelią nusikalstamumui, įskaitant organizuotą nusikalstamumą ir terorizmą, ir su tuo kovoti.

---

[7] 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/816, kuriuo Europos nuosprendžių registrų informacinei sistemai papildyti sukuriama centralizuota valstybių narių, turinčių informacijos apie priimtus trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės apkaltinamuosius nuosprendžius, nustatymo sistema (ECRIS-TCN) ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2018/1726 (OL L 135, 2019 5 22, p. 1–26).

[8] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/817 dėl ES informacinių sistemų sienų ir vizų srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 27).

[9] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).

Pasiūlymas atitinka ECRIS-TCN tikslus, nustatytus Reglamento (ES) 2019/816 7 straipsnyje, visų pirma to straipsnio 1 dalyje, kurioje nustatyta, kad institucijos ECRIS-TCN gali naudotis „vizų, pilietybės įgijimo ir migracijos procedūrų, įskaitant prieglobsčio procedūras, tikslais“.

Pasiūlymu nedaromas poveikis valstybių narių keitimosi informacija apie Sąjungos piliečių teistumą per Europos nuosprendžių registrų informacinę sistemą (ECRIS), nustatytą Pamatiniu sprendimu 2009/315/TVR[10] ir Sprendimu 2009/316/TVR[11], mechanizmui;

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Pasiūlymu sudaromos sąlygos pagal siūlomą Tikrinimo reglamentą atliekant tikrinimą prie išorės sienų ir teritorijoje išsamiai patikrinti atitinkamas duomenų bazes. Todėl pasiūlymas padeda apsaugoti išorės sienas ir užkirsti kelią neteisėtam judėjimui Šengeno erdvėje. Jis taip pat atitinka Reglamento (ES) 2019/816 tikslus patobulinti Europos nuosprendžių registrų informacinę sistemą, kiek tai susiję su trečiųjų šalių piliečiais, ir prisidėti prie visų centralizuotų ES saugumo, sienų ir migracijos valdymo informacinių sistemų sąveikumo plėtojimo.

Pasiūlymas taip pat dera su reglamentais (ES) 2019/817[12] ir (ES) 2019/818[13] sukurtos sąveikumo sistemos pakeitimais, kurie turi būti padaryti siūlomu Tikrinimo reglamentu, tikrinimo metu užtikrinant tokias pačias prieigos prie Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams, teises, kaip ir prieigos prie kitų atitinkamų duomenų bazių, pavyzdžiui, atvykimo ir išvykimo sistemos (AIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) ir Vizų informacinės sistemos (VIS).

Pasiūlymu taip pat atsižvelgiama į sąveikumo sistemą, sukurtą reglamentais (ES) 2019/817 ir (ES) 2019/818.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Pasiūlymas grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 82 straipsnio 1 dalies antros pastraipos d punktu, susijusiu su valstybių narių teisminių ar joms lygiaverčių institucijų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir sprendimų vykdymo užtikrinimo lengvinimu. Tai yra Sutarties nuostata, kuri buvo reglamentų, kuriuos siūloma iš dalies pakeisti, teisinis pagrindas.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Veiksmai laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės srityje priskiriami pasidalijamajai ES ir valstybių narių kompetencijai pagal SESV 4 straipsnio 2 dalį. Taigi subsidiarumo principas taikomas remiantis Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnio 3 dalimi: Sąjunga ima veikti tik tada ir tik tokiu mastu, kai valstybės narės numatomo veiksmo tikslų negali deramai pasiekti

[10] 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR dėl valstybių narių keitimosi informacija iš nuosprendžių registro organizavimo ir turinio (OL L 93, 2009 4 7, p. 23–32).

[11] 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimas 2009/316/TVR dėl Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) sukūrimo pagal Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 11 straipsnį (OL L 93, 2009 4 7, p. 33–48)

[12] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/817 dėl ES informacinių sistemų sienų ir vizų srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 27).

[13] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).

centriniu ar regioniniu ir vietiniu lygmeniu, o Sąjungos lygmeniu dėl numatomo veiksmo masto arba poveikio juos pasiekti būtų geriau.

Taigi, šio pasiūlymo tikslų valstybės narės negali pačios deramai pasiekti ir tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu. Taip yra todėl, kad jie susiję su prieiga prie ES duomenų bazėje esančios informacijos ir valstybių narių teisminių ar joms lygiaverčių institucijų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir sprendimų vykdymo užtikrinimo lengvinimu.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas yra proporcingas nustatytiems tikslams.

Pasiūlymu siekiama suderinti prieigos prie Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), teises su prieigos prie kitų duomenų bazių, kurios tikrinimo prie išorės sienų ir teritorijoje metu saugumo tikslais tikrinamos automatiškai, teisėmis, kurios jau suteiktos prašymą išduoti vizą pateikiančių asmenų arba prašymą išduoti kelionės leidimą pagal Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą pateikiančių asmenų tikrinimo kontekste.

Pagal siūlomą Tikrinimo reglamentą saugumo patikrinimai, įskaitant paiešką Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), duomenų bazėje, bus atliekami tik siekiant nustatyti teroristinius nusikaltimus ir kitas sunkias nusikalstamas veikas. Pasiūlymo 1 straipsnyje atsižvelgiama į Reglamento 2019/816 5 straipsnio 1 dalies c punkto pakeitimą, padarytą pasiūlymu COM/2019/3 *final*[14] (atitinkamas ETIAS pakeitimas), kuriuo nustatoma speciali žyma teroristiniams nusikaltimams ir kitoms sunkioms nusikalstamoms veikoms. Remiantis šiuo pakeitimu bus galima apriboti prieigą prie duomenų įrašų apie trečiųjų šalių piliečius, nuteistus už teroristinius nusikaltimus ir kitas sunkias nusikalstamas veikas, – bus suteikiama prieiga tik prie tų įrašų, kurie yra svarbūs saugumo patikrinimams pagal siūlomą Tikrinimo reglamentą. Iš tiesų paieška ECRIS-TCN duomenų bazėje turėtų būti atliekama taip, kad būtų užtikrinama, kad iš šios duomenų bazės būtų gaunami tik duomenys, kurie yra būtini saugumo patikrinimams atlikti. Šiame pasiūlyme atsižvelgiama į šiuos reikalavimus.

Būtini Reglamento (ES) 2019/818 pakeitimai yra susiję tik su prieigos prie bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendroje TDS) saugomų duomenų teisių suteikimu paskirtosioms institucijoms tikrinimo kontekste.

- **Priemonės pasirinkimas**

Šiame pasiūlyme nustatomos prieigos prie Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), duomenų bazės, sukurtos ES reglamentu siekiant užtikrinti vienodą taikymą visoje Sąjungoje ir teisinį tikrumą, kad būtų išvengta skirtingo šios centrinės duomenų bazės naudojimo aiškinimo valstybėse narėse, sąlygos.

Pasiūlymu taip pat papildomos vienodos tikrinimo metu atliekamų saugumo patikrinimų taisyklės, nustatytos siūlomame Tikrinimo reglamente.

[14] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos prieigos prie kitų ES informacinių sistemų sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2018/1862 ir Reglamentas (ES) 2019/816.

Vadinasi, reglamentas yra tinkamiausia priemonė.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Rengiant šį pasiūlymą, kuriuo papildomas siūlomas Tikrinimo reglamentas, tebėra aktualus įrodymais grindžiamas dokumentas, parengtas dėl pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, priimtų kartu su nauju migracijos ir prieglobsčio paktu.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Komisijos surengtos konsultacijos dėl naujo migracijos ir prieglobsčio pakto išlieka aktualios. Konkrečiai, Komisija ne kartą konsultavosi su Europos Parlamentu, valstybėmis narėmis ir suinteresuotosiomis šalimis, kad sužinotų jų nuomonę apie naują migracijos ir prieglobsčio paktą. Be to, pirmininkavusios valstybės narės Rumunija, Suomija ir Kroatija rengė strateginio ir techninio pobūdžio susitikimus dėl įvairių būsimos migracijos politikos aspektų, įskaitant pasiūlymą dėl tikrinimo. Per šias konsultacijas sužinota, kad pritariama Europos prieglobsčio ir migracijos politikos atnaujinimui.

Prieš patvirtinant naują migracijos ir prieglobsčio paktą, Komisija nuolat diskutavo su Europos Parlamentu. Valstybės narės pripažino, be kita ko, poreikį užtikrinti tvirtą sienų apsaugą ir turėti aiškias bei veiksmingas procedūras prie išorės sienų, visų pirma siekiant užkirsti kelią neteisėtam judėjimui ir prisidėti prie Šengeno erdvės saugumo. Tačiau kai kurios valstybės narės pabrėžė, kad reikia nesukurti nereikalingos administracinės naštos.

- **Pagrindinės teisės**

Pasiūlymas atitinka atitinkamas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos nuostatas, įskaitant asmens duomenų apsaugą, negrąžinimo principą, apsaugą perkėlimo, išsiuntimo ar ekstradicijos atveju ir kitus atitinkamus ES prieglobsčio, grąžinimo ir sienų teisės aktuose įtvirtintus standartus ir garantijas.

Kalbant apie asmens duomenų apsaugą (Chartijos 8 straipsnis), pasiūlymas daro poveikį šiai teisei tiek, kiek tai griežtai būtina ir proporcinga siekiant sukurti ES piliečiams laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę be vidaus sienų, kurioje imamasi tinkamų priemonių siekiant užkirsti kelią nusikalstamumui, įskaitant organizuotą nusikalstamumą ir terorizmą, ir su tuo kovoti.

Pirma, siūlomu pakeitimu sudaroma galimybė atlikti paiešką Europos nuosprendžių registrų informacinėje sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), duomenų bazėje, kad tikrinimo metu būtų galima atlikti saugumo patikrinimus: taip bus papildytos esamos sienų valdymo priemonės. Atliekant tikrinimą saugumo patikrinimų kontekste bus susipažįstama su tapatybės, kelionės ar kitais dokumentais, taip pat tvarkomi asmenų, kurių atžvilgiu atliekamas patikrinimas, biometriniai duomenys ir atliekama paieška duomenų bazėse, įskaitant ECRIS-TCN. Taigi bus tvarkomi asmens duomenys. Pagal siūlomą Tikrinimo reglamentą tokių patikrinimų reikia siekiant patikrinti, ar atitinkamas asmuo keltų grėsmę valstybių narių saugumui.

Antra, tikrinimo pabaigoje užpildytinoje apklausos formoje turėtų būti pateikiama informacija, kurios reikia, kad valstybių narių valdžios institucijos atitinkamiems asmenims

galėtų pradėti taikyti tinkamą procedūrą. Taigi tai, kad valdžios institucijos pildo ir skaito apklausos formą, yra asmens duomenų tvarkymo būdai, naudojami prie išorės sienos atvykusiems trečiųjų šalių piliečiams, neatitinkantiems atvykimo sąlygų (arba sulaikytiems teritorijoje), pradedant taikyti tinkamas prieglobsčio ar grąžinimo procedūras. Apklausos formoje pateikiami paieškų, atliktų per patikrinimą saugumo tikslais, rezultatai. Tokios paieškos rezultatai nurodomi pažymint, ar buvo atitiktis, ar jos nebuvo. Atitikties atveju apklausos formoje turėtų būti nurodoma duomenų bazė, kurioje atitiktis nustatyta, ir tikslios atitikties priežastys. Reikėtų pabrėžti, kad nustačius atitiktį ECRIS-TCN, apklausos formoje paieškos rezultatai pateikiami tik tuo atveju, jei nustatoma atitiktis duomenims, susijusiems su terorizmu ir kitų rūšių sunkiomis nusikalstamomis veikomis.

Šiuo pasiūlymu nedaromas poveikis valstybių narių atsakomybei pagal jų nacionalinės teisės aktus, įskaitant taisykles dėl nepilnamečių ir vaikų apkaltinamųjų nuosprendžių įtraukimo į nacionalinį nuosprendžių registrą. Be to, jis netrukdo taikyti valstybių narių konstitucinės teisės ar joms privalomų tarptautinių susitarimų, visų pirma Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos, kurios šalys yra visos valstybės narės.

Teikdama Reglamento (ES) 2019/816 taikymo ataskaitas pagal to reglamento 36 straipsnio 9 dalį, Komisija taip pat turės atsižvelgti į Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), duomenų bazės naudojimo poveikį trečiųjų šalių piliečių pagrindinėms teisėms tikrinimo kontekste.

Šios duomenų bazės naudojimui tikrinimo kontekste turėtų būti taikomas stebėsenos mechanizmas, nustatytas siūlomame Tikrinimo reglamente, siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma trečiųjų šalių piliečių pagrindinių teisių ir kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi negrąžinimo principo.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Siūlomas reglamentas nedaro poveikio ES biudžetui.

5. KITI ELEMENTAI

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

1 straipsniu Reglamentas (ES) 2019/816 iš dalies keičiamas, įtraukiant naują nuostatą, pagal kurią paskirtosioms institucijoms tikrinimo kontekste suteikiama prieiga prie ECRIS-TCN duomenų bazės ir leidžiama joje ieškoti įrašų, susijusių su asmenimis, kurie buvo nuteisti už teroristinį nusikaltimą ar kitas sunkias nusikalstamas veikas, ir nustatomos atitinkamos sąlygos bei apsaugos priemonės.

2 straipsniu Reglamentas (ES) 2019/818 iš dalies keičiamas, įtraukiant naują nuostatą, pagal kurią paskirtosioms institucijoms tikrinimo kontekste suteikiama prieiga prie bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendroje TDS) saugomų duomenų.

3 straipsnyje išdėstomos baigiamosios nuostatos.

2021/0046 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo, siekiant įvesti trečiųjų šalių piliečių tikrinimą prie išorės sienų, iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/816, kuriuo Europos nuosprendžių registrų informacinei sistemai papildyti sukuriama centralizuota valstybių narių, turinčių informacijos apie priimtus trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės apkaltinamuosius nuosprendžius, nustatymo sistema (ECRIS-TCN), ir Reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 ir (ES) 2019/816

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalį, 74 straipsnį, 78 straipsnio 2 dalies e punktą, 79 straipsnio 2 dalies c punktą, 82 straipsnio 1 dalies antros pastraipos d punktą, 85 straipsnio 1 dalį, 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

(1) Reglamente (ES) .../... [*Tikrinimo reglamente*][15] nustatyti trečiųjų šalių piliečių, kurie yra prie išorės sienos, bet neatitinka atvykimo sąlygų, arba kurie yra sulaikyti teritorijoje, tapatybės, saugumo ir sveikatos patikrinimai, kai nėra požymių, kad jiems buvo atliktos kontrolės prieš išorės sienos procedūros. Reglamentu (ES) .../... [*Tikrinimo reglamentu*][16] sprendžiamos mišrių migrantų srautų valdymo problemos ir nustatomos vienodos taisyklės, leidžiančios greitai nustatyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę ir pradėti jiems taikyti tinkamas procedūras;

(2) Reglamente (ES) .../... [*Tikrinimo reglamente*][17] nustatyta, kad patikrinimai saugumo tikslais pagal tikrinimo sistemą turėtų būti atliekami naudojant tas pačias sistemas, kurios naudojamos vizos arba kelionės leidimo pagal Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą prašytojų atveju. Visų pirma Reglamente (ES) .../... [*Tikrinimo reglamente*][18] nustatyta, kad tikrinamų asmenų asmens duomenys turėtų būti tikrinami naudojant Europolo duomenis, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazę (SLTD) ir Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų

[15] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) …/…, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817 (OL [...]).

[16] Op. cit. 15.

[17] Op. cit. 15.

[18] Op. cit. 15.

duomenų bazę (TDAWN), taip pat Europos nuosprendžių registrų informacinę sistemą, skirtą trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), kiek tai susiję su asmenimis, nuteistais už teroristinius nusikaltimus ir kitas sunkias nusikalstamas veikas;

(3) institucijoms, kurios Reglamentu (ES) .../... [*Tikrinimo reglamentu*][19] paskirtos atlikti tikrinimą, būtina prieiga prie ECRIS-TCN, kad jos galėtų nustatyti, ar asmuo galėtų kelti grėsmę vidaus saugumui ar viešajai tvarkai;

(4) Reglamentu (ES) .../... [*Tikrinimo reglamentu*][20], kuriuo plėtojamos su sienomis susijusios Šengeno *acquis* nuostatos, iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008[21], (ES) 2017/2226[22], (ES) 2018/1240[23] ir (ES) 2019/817[24], kuriais taip pat plėtojamas su sienomis susijusios Šengeno *acquis* nuostatos, siekiant tikrinimo tikslais suteikti prieigos prie atitinkamai Vizų informacinėje sistemoje (VIS), atvykimo ir išvykimo sistemoje (AIS) ir Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemoje (ETIA) esančių duomenų teises. Vis dėlto dėl skirtingų sąlygų tuo pačiu reglamentu nebuvo įmanoma analogiškai iš dalies pakeisti Reglamento (ES) 2019/816, siekiant tikrinimo tikslais suteikti prieigos prie ECRIS-TCN teises, nes reglamentu, kuriuo sukuriama ECRIS-TCN, Šengeno *acquis* neplėtojama. Todėl Reglamentas 2019/816 turėtų būti iš dalies pakeistas atskira teisine priemone;

(5) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. suteikti prieigą prie ECRIS-TCN saugumo patikrinimų tikslais, kaip nustatyta Reglamentu (ES) .../... [*Tikrinimo reglamentu*][25], kuriuo savo ruožtu siekiama sustiprinti asmenų, beatvykstančių į Šengeno erdvę, kontrolę ir jiems pradėti taikyti tinkamas procedūras, valstybės narės negali deramai pasiekti ir tą tikslą galima pasiekti tik Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

(6) Reglamente (ES) .../... [*Tikrinimo reglamente*][26] nustatytos konkrečios taisyklės dėl trečiųjų šalių piliečių tapatybės nustatymo atliekant paiešką bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendroje TDS), sukurtoje Europos Parlamento ir Tarybos reglamentais (ES) 2019/817 ir (ES) 2019/818, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas ir padėti teisingai nustatyti AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN užregistruotų asmenų, įskaitant nežinomus asmenis, kurie negali nurodyti savo tapatybės, tapatybę;

---

19 Op. cit. 15.

20 Op. cit. 15.

21 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas) (OL L 218, 2008 8 13, p. 60–81).

22 2017 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/2226, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos prieigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos (OL L 327, 2017 12 9, p. 20).

23 2018 m. rugsėjo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226 (OL L 236, 2018 9 19, p. 1).

24 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/817 dėl ES informacinių sistemų sienų ir vizų srityje sąveikumo sistemos sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2016/399, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240, (ES) 2018/1726 ir (ES) 2018/1861 bei Tarybos sprendimai 2004/512/EB ir 2008/633/TVR (OL L 135, 2019 5 22, p. 27).

25 Op. cit. 15.

26 Op. cit. 15.

(7) kadangi valdžios institucijos, kurioms pavesta atlikti tikrinimą, tapatybės nustatymo tikslais turi turėti prieigą prie bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendroje TDS) saugomų duomenų, Reglamentu (ES) .../... [*Tikrinimo reglamentu*[27]] iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/817. Dėl skirtingų sąlygų tuo pačiu reglamentu nebuvo įmanoma iš dalies pakeisti Reglamento (ES) 2019/818, todėl Reglamentas (ES) 2019/818 turėtų būti iš dalies pakeistas atskira teisine priemone;

(8) pagal prie Sutarčių pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

(9) pagal prie Sutarčių pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir 4a straipsnio 1 dalį ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) 2019/816 pakeitimai

Reglamentas (ES) 2019/816 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis papildomas e punktu:

„e) sąlygos, kuriomis kompetentingos institucijos naudojasi ECRIS-TCN atlikdamos saugumo patikrinimą pagal Reglamentą (ES) .../...[28] [*Tikrinimo reglamentą*]*.“

* Reglamentas (ES) .../... [Reglamentas, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817] (OL...).

2. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis
Taikymo sritis

Šis reglamentas taikomas trečiųjų šalių piliečių, dėl kurių priimti apkaltinamieji nuosprendžiai valstybėse narėse, tapatybės informacijos tvarkymui, siekiant nustatyti valstybes nares, kuriose buvo priimti tokie apkaltinamieji nuosprendžiai [taip pat sienų valdymo tikslais][29]. Šio reglamento nuostatos, išskyrus 5 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktį, kurios taikomos

[27] Op. cit. 15.
[28] OL …
[29] COM/2019/3 *final*.

trečiųjų šalių piliečiams, taip pat taikomos Sąjungos piliečiams, kurie turi ir trečiosios šalies pilietybę ir dėl kurių valstybėse narėse priimti apkaltinamieji nuosprendžiai.

Šiuo reglamentu taip pat:

(a) sudaromos palankesnės sąlygos ir padedama teisingai nustatyti asmenų tapatybę pagal šį reglamentą ir Reglamentą (ES) 2019/818;

(b) padedama siekti Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] tikslų, susijusių su saugumo patikrinimų atlikimu.“

3. 3 straipsnio 6 punktas pakeičiamas taip:

„6) kompetentingos institucijos – centrinės institucijos ir Eurojustas, Europolas, EPPO [, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūroje įsteigtas ETIAS centrinis padalinys][30] ir Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 6 straipsnio 7 dalies 1 pastraipoje nurodytos institucijos, kurios yra kompetentingos naudotis ECRIS-TCN arba teikti užklausas joje pagal šį reglamentą;“.

4. 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„c) žyma, kuria [Reglamento (ES) 2018/1240 ir Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 11 ir 12 straipsnių] tikslais nurodoma, kad atitinkamo trečiosios šalies piliečio atžvilgiu priimtas apkaltinamasis nuosprendis už teroristinį nusikaltimą arba bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Reglamento (ES) 2018/1240 priede pateiktame sąraše, jei už juos pagal nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo bausme arba įkalinimu, kurių ilgiausias terminas – bent treji metai, ir tais atvejais nurodomas (-i) apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės (-ių) kodas (-ai).“;

(b) po 6 dalies įterpiama 7 dalis:

„7. Jei atlikus Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 11 ir 12 straipsniuose nurodytus saugumo patikrinimus nustatoma atitikčių, šio straipsnio 1 dalies c punkte nurodytos žymos ir apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės (-ių) kodas (-ai) to reglamento tikslu turi būti prieinami tik atitinkamai Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 6 straipsnio 7 dalyje nurodytoms kompetentingoms institucijoms ir jų ieškoti gali tik jos.“

5. 7 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Nustačius atitiktį centrinė sistema automatiškai teikia kompetentingai institucijai informaciją apie valstybes nares, turinčias informacijos apie trečiosios šalies piliečio teistumą, kartu su 5 straipsnio 1 dalyje nurodytais susijusiais atpažinties numeriais ir visa atitinkama tapatybės informacija. Tokia tapatybės informacija naudojama tik siekiant patikrinti atitinkamo trečiosios

[30] Op. cit. 29.

šalies piliečio tapatybę. Paieškos centrinėje sistemoje rezultatas gali būti naudojamas tik šiais tikslais:

(a) prašymui pagal Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 6 straipsnį pateikti;

(b) prašymui pagal šio reglamento 17 straipsnio 3 dalį pateikti;

(c) [sienų valdymui vykdyti][31];

(d) siekiant įvertinti, ar trečiosios šalies pilietis, kuriam taikomi tikrinimo kontekste vykdomi patikrinimai, keltų grėsmę viešajai tvarkai ar visuomenės saugumui pagal Reglamentą (ES) .../... [*Tikrinimo reglamentą*].“

6. Po 7 straipsnio įterpiamas 7a straipsnis:

„7a straipsnis

ECRIS-TCN naudojimas tikrinimo tikslais

Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 6 straipsnio 7 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos turi prieigos prie Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos, skirtos trečiųjų šalių piliečiams (ECRIS-TCN), duomenų bazės ir paieškos joje per Europos paieškos portalą, nustatytą Reglamento (ES) 2019/818 6 straipsnyje, teisę Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 11 straipsniu joms pavestoms užduotims atlikti.

Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 11 straipsnyje nurodyto saugumo patikrinimo tikslu pirmoje pastraipoje nurodytoms kompetentingoms institucijoms suteikiama prieiga tik prie bendroje TDS esančių duomenų įrašų, prie kurių pridėta žyma pagal šio reglamento 5 straipsnio 1 dalies c punktą.

Paieška nacionaliniuose nuosprendžių registruose remiantis pažymėtais ECRIS-TCN duomenimis atliekama laikantis nacionalinės teisės ir naudojantis nacionaliniais kanalais. Atitinkamos nacionalinės institucijos Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 6 straipsnio 7 dalyje nurodytoms kompetentingoms institucijoms pateikia nuomonę per dvi dienas, jei tikrinimas atliekamas valstybių narių teritorijoje, arba per keturias dienas, jei tikrinimas atliekamas prie išorės sienų. Jei per šiuos terminus nuomonė nepateikiama, reiškia, kad saugumo priežasčių, į kurias reikėtų atsižvelgti, nėra.“

7. 24 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Į centrinę sistemą ir bendrą TDS įvesti duomenys tvarkomi tik šiais tikslais:

(a) valstybėms narėms, turinčioms informacijos apie trečiųjų šalių piliečių teistumą, nustatyti;

(b) [sienų valdymui vykdyti][32] arba

[31] Op. cit. 29.
[32] Op. cit. 29.

(c) tikrinimui atlikti pagal Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 11 straipsnį.“

2 straipsnis

Reglamento (ES) 2019/818 pakeitimai

Reglamentas (ES) 2019/818 iš dalies keičiamas taip:

1. 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. 1 dalyje nurodytos valstybių narių institucijos ir Sąjungos agentūros per EPP ieško su asmenimis ar jų kelionės dokumentais susijusių duomenų EURODAC ir ECRIS-TCN centrinėse sistemose, naudodamosi joms suteiktomis prieigos teisėmis, kaip nurodyta tas ES informacines sistemas reglamentuojančiuose teisės aktuose ir nacionalinėje teisėje. Be to, pagal šiame reglamente joms suteiktą prieigos teisę jos per EPP teikia užklausą bendrai TDS 20, 20a, 21 ir 22 straipsniuose nurodytais tikslais.“

2. 17 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) 1 dalis pakeičiama taip:

„Bendra tapatybės duomenų saugykla (bendra TDS), kurioje sukuriama kiekvieno AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ar ECRIS-TCN registruoto asmens byla, joje pateikiant 18 straipsnyje nurodytus duomenis, sukurta siekiant sudaryti palankesnes sąlygas teisingam AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN registruotų asmenų tapatybės nustatymui pagal šio reglamento 20 ir 20a straipsnius ir jį palengvinti, DTD veikimui remti pagal 21 straipsnį bei sudaryti palankesnes sąlygas paskirtųjų institucijų ir Europolo prieigai prie AIS, VIS, ETIAS ir EURODAC ir ją supaprastinti, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais pagal 22 straipsnį.“;

(b) 4 dalis pakeičiama taip:

„Kai dėl bendros TDS gedimo nėra techninių galimybių pateikti užklausą bendrai TDS siekiant nustatyti asmens tapatybę pagal 20 straipsnį, patikrinti arba nustatyti asmens tapatybę pagal šio reglamento 20a straipsnį, aptikti daugybinių tapatybių pagal 21 straipsnį arba pateikti užklausą teroristinių nusikaltimų ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais pagal 22 straipsnį, Agentūra eu-LISA automatiškai praneša apie tai bendros TDS naudotojams.“

3. 18 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Prieiga prie bendros TDS institucijos naudojasi atsižvelgdamos į savo prieigos teises pagal ES informacines sistemas reglamentuojančius teisės aktus ir pagal

nacionalinę teisę bei savo prieigos teises pagal šį reglamentą 20, 20a, 21 ir 22 straipsniuose nurodytais tikslais.“

4. Po 20 straipsnio įterpiamas 20a straipsnis:

„20a straipsnis

Prieiga prie bendros tapatybės duomenų saugyklos tapatybei nustatyti, kaip numatyta Reglamente (ES) .../... [*Tikrinimo reglamente*]

1. Bendros TDS užklausas pateikia paskirtoji kompetentinga institucija, nurodyta Reglamento (ES) .../... [*Tikrinimo reglamento*] 6 straipsnio 7 dalyje, siekdama tik patikrinti arba nustatyti asmens tapatybę, kaip nustatyta to reglamento 10 straipsnyje, jeigu procedūra inicijuojama tam asmeniui dalyvaujant.

2. Jeigu užklausos rezultatai rodo, kad to asmens duomenys yra saugomi bendroje TDS, 1 dalyje nurodyta kompetentinga institucija turi teisę susipažinti su šio reglamento 18 straipsnio 1 dalyje nurodytais duomenimis.“

5. 24 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nedarant poveikio Reglamento (ES) 2019/816 29 straipsniui, Agentūra eu-LISA laiko visų bendroje TDS atliekamų duomenų tvarkymo operacijų registracijos įrašus pagal šio straipsnio 2, 2a, 3 ir 4 dalis.“;

(b) po 2 dalies įterpiama 2a dalis:

„2a. Agentūra eu-LISA pagal 20a straipsnį laiko visų bendroje TDS atliekamų duomenų tvarkymo operacijų registracijos įrašus. Tuose registracijos įrašuose pateikiama ši informacija:

(a) užklausą pateikusi valstybė narė;

(b) per bendrą TDS užklausą pateikusio naudotojo prieigos tikslas;

(c) užklausos data ir laikas;

(d) užklausai pateikti naudotų duomenų rūšis;

(e) užklausos rezultatai.“;

(c) 5 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„5. Kiekviena valstybė narė laiko savo institucijų ir tų institucijų darbuotojų, tinkamai įgaliotų naudotis bendra TDS, pagal 20, 20a, 21 ir 22 straipsnius teikiamų užklausų registracijos įrašus. Kiekviena Sąjungos agentūra laiko savo tinkamai įgaliotų darbuotojų pagal 21 ir 22 straipsnius teikiamų užklausų registracijos įrašus.“

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu	*Tarybos vardu*
Pirmininkas	*Pirmininkas*